

To 致： **The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited** 香港上海汇丰银行公司

Debt Restructured Unit (DWU)

GENERAL RESTRUCTURED FACILITIES APPLICATION FORM 银行信贷重组申请表

Note 注意： 1. Please complete in **Block Letters** and tick where applicable. 请用**正楷**填写，并在适当的地方打勾。
2. *Please delete whichever is not appropriate. *请删去不适用者。

Personal Information 个人资料

For First Applicant 第一申请人		
Name in English 英文姓名 Salutation 称谓： <input type="checkbox"/> Mr 先生 <input type="checkbox"/> Mrs 太太 <input type="checkbox"/> Miss 小姐 <input type="checkbox"/> Ms 女士 <input type="checkbox"/> Other 其他 <input type="text"/> Surname 姓 ▼ Given Name 名 ▼ Other Name 其他名 ▼		Name in Chinese 中文姓名
Identification Document Details (*HK ID/Passport/Others) 身份证明文件资料 (* 香港身份证/护照/其他)	Date of Birth (day/month/year) 出生日期 (日/月/年)	Nationality 国籍
Marital Status 婚姻状况 <input type="checkbox"/> Single 未婚 <input type="checkbox"/> Divorced 离婚 <input type="checkbox"/> Married 已婚 <input type="checkbox"/> Widowed 丧偶	Occupation 职业	Number of Dependant(s) 供养亲属人数
Employment Status 职业状况 <input type="checkbox"/> (S) Self-Employed <input type="checkbox"/> (F) Full-Time Employed <input type="checkbox"/> (T) Student <input type="checkbox"/> (H) Housewife <input type="checkbox"/> (X) Others: 自雇 全职 学生 家庭主妇 其他：		
Monthly Salary 月薪	Name of Present Employer 现雇主名称	
Household Income 家庭收入	Job Position 工作职位	
Address of Present Employer 现雇主地址		Office Telephone Number 办事处电话号码
		Length of Service with Present Employer 任职年期 Years 年 Months 月
Present Home Address 现时住宅地址		Home Telephone Number 住宅电话号码
		Contact Telephone Number 联系电话号码
Mobile Phone Number 移动电话号码	Email Address 电邮地址	
Residential Status 住宅状况 <input type="checkbox"/> Live with Parents 与父母同住 <input type="checkbox"/> Rent 租赁 <input type="checkbox"/> Quarters 宿舍 <input type="checkbox"/> Mortgaged 按揭 <input type="checkbox"/> Owned 自置物业 <input type="checkbox"/> Public Housing 公屋 <input type="checkbox"/> Others 其他：		
Correspondence Address 通讯地址 <input type="checkbox"/> Home 住宅 <input type="checkbox"/> Office 办事处 <input type="checkbox"/> Others (please specify) 其他 (请说明) ▼ <input type="text"/>		Autopayroll Salary Account No. with the Bank 在本行的自动转账支薪账户号码

For Joint Applicant 联名申请人		
Name in English 英文姓名 Salutation 称谓： <input type="checkbox"/> Mr 先生 <input type="checkbox"/> Mrs 太太 <input type="checkbox"/> Miss 小姐 <input type="checkbox"/> Ms 女士 <input type="checkbox"/> Other 其他 Surname 姓 ▼ Given Name 名 ▼ Other Name 其他名 ▼		Name in Chinese 中文姓名
		Relationship 关系
Identification Document Details (*HK ID/Passport/Others) 身份证明文件资料 (* 香港身份证/护照/其他)	Date of Birth (day/month/year) 出生日期 (日/月/年)	Nationality 国籍
Marital Status 婚姻状况 <input type="checkbox"/> Single 未婚 <input type="checkbox"/> Divorced 离婚 <input type="checkbox"/> Married 已婚 <input type="checkbox"/> Widowed 丧偶	Occupation 职业	Number of Dependant(s) 供养亲属人数
Employment Status 职业状况 <input type="checkbox"/> (S) Self-Employed <input type="checkbox"/> (F) Full-Time Employed <input type="checkbox"/> (T) Student <input type="checkbox"/> (H) Housewife <input type="checkbox"/> (X) Others: 自雇 全职 学生 家庭主妇 其他：		
Monthly Salary 月薪	Autopayroll Salary Account No. with the Bank 在本行的自动转账支薪账户号码	Contact Telephone Number 联系电话号码
Name of Present Employer 现雇主名称		Job Position 工作职位
Address of Present Employer 现雇主地址		Office Telephone Number 办事处电话号码
		Length of Service with Present Employer 任职年期

INTERNAL

		Years 年	Months 月
--	--	------------	-------------

Relationship Declaration 关系申报

Are you and/or the joint applicant a ♦relative of any of the directors / ♦employees / ♦controllers / ♦minority shareholder controllers of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (HSBC), its branches, subsidiaries or affiliates in Hong Kong or overseas (e.g., Hang Seng Bank), or other entities over which HSBC is able to exert control? 申请人及/或联名申请人是否为香港上海汇丰银行有限公司(汇丰)、其分行、其附属公司或其附属公司不论在香港境内或境外(例如恒生银行)、或汇丰能对其行使控制的其他实体的董事/雇员/控权人/小股东控权人的♦亲属?

No, and I/we agree to notify the Bank promptly in writing if this information is no longer true and correct
否,倘这些资料不再真实正确,本人/我们同意尽快以书面通知贵行

Yes (Please state the full name of your relative): 是(请填上亲属的名字):

Principal/Sole Account Holder 第一/独立账户持有人

Full Name in English 英文全名	Relationship 关系
---------------------------	-----------------

Joint Account Holder 联名账户持有人

Full Name in English 英文全名	Relationship 关系
---------------------------	-----------------

Are you and/or the joint applicant a director / employee / controller / minority shareholder controller of HSBC, its branches, subsidiaries or affiliates in Hong Kong or overseas, or other entities over which HSBC is able to exert control? 申请人及/或联名申请人是否为香港上海汇丰银行有限公司(汇丰)、其分行、其附属公司或其附属公司不论在香港境内或境外,或汇丰能对其行使控制的其他实体的董事/雇员/控权人/小股东控权人?

No, and I/we agree to notify the Bank promptly in writing if this information is no longer true and correct
否,倘这些资料不再真实正确,本人/我们同意尽快以书面通知贵行

Yes (Please state your staff number): 是(请填上职员号码):

Principal/Sole Account Holder 第一/独立账户持有人

Staff Number 职员号码

Joint Account Holder 联名账户持有人

Staff Number 职员号码

If you and/or the joint applicant answer "yes" to any of the above questions, please state the total amount of unsecured facilities granted by HSBC, its branches and its subsidiaries: 如申请人及/或联名申请人就以上的问题的回答为“是”,请提供以下人士/机构于汇丰、其分行及其附属公司持有的无保证融通总额:

- to you/joint applicant personally; 阁下或联名申请人;
- to any firm, partnership or non-listed company controlled by you/joint applicant or of which you/joint applicant are interested as director, partner, manager or agent; and 阁下或联名申请人所控制或阁下或联名申请人以董事、合伙人、经理或代理人的身份而有利害关系的任何商号、合伙或非上市公司;及
- to any individual, firm, partnership or non-listed company of which you/joint applicant are acting as a guarantor 阁下或联名申请人担任担保人的任何个别人士、商号、合伙或非上市公司

HKD 港币

I/We confirm that I/we have obtained consent from the individuals listed above for the provision of their information to HSBC, its branches and its subsidiaries for the purpose of enabling HSBC to comply with the Banking Ordinance. 本人/我们确认本人/我们已获得以上提及的人士的同意提供其资料给汇丰、其分行及其附属公司以便汇丰能够遵守《银行业条例》。

I/We hereby authorise HSBC's branches and subsidiaries to disclose to HSBC information relating to the unsecured facilities granted by them to the above persons for the purpose of verifying the information provided by me/us. 本人/我们授权汇丰的分行及附属公司披露有关以上提及的人士于汇丰的分行及附属公司持有的无保证融通的资料以便核实本人/我们提供的资料。

Note 注意: ♦ You may request from the Bank the definitions of these terms and a list of the abovementioned entities.

♦ 阁下可向本行查询有关定义及以上所提及机构的名单。

Facility(ies) Restructuring Instruction 信贷重组指示

Please restructure and transfer all the overdue outstanding of the following facility(ies), which is/are under my/our name, to a new General Restructured Facility Loan: 请将下列本人(我们)名下的借贷的所有欠款重组及转往另一新成立的银行信贷重组账户内:

Type of Credit Facility 借贷类别	Account Number 账户号码	Current Outstanding 现时欠款
Total 总欠款		

Declaration and Authorisation 声明及授权书

- I/We hereby request The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited ("the Bank") to put forward on my/our behalf a proposal to the Bank and the other subsidiary(ies) of the Bank ("Creditors") for an agreement restructuring all debts due and owing from me/us to my/our "Creditors", details of which are stated in the Statement of Affairs or financial statement submitted by me/us to the Bank. 本人(我们)现要求香港上海汇丰银行有限公司("银行")为本人(我们)就详列于本人(我们)的财务状况表或财务资料中所欠银行或银行任何附属公司("债权人")的全部债项提出建议书,以达成一个本人(我们)与债权人均同意的债务重组方案。
- I/We declare that the information which I/we am/are required to provide in this application is true and correct in all respects and I/we further authorise the Bank to verify any such information from whatever source whenever the Bank deems necessary. I/We acknowledge that for the normal processing of this application, I/we must supply all the information that is requested from me/us and that failure to do so may result in this application being rejected. I/We agree that the Bank shall be responsible for ensuring compliance with the provisions of Personal Data (Privacy) Ordinance with regard to the disclosure of my/our information supplied by me/us in this application. I/We acknowledge that I/we have been provided with a copy of the Bank's "Notice relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance" (see attachment). I/We confirm that I/we have read and understood the terms and conditions contained in the said Notice. I/We further agree that the Bank may use and disclose all personal data about me/us that the Bank currently or subsequently hold for the purposes as set out in the said Notice. 本人(我们)兹声明本人(我们)为此申请所提供的资料在各方面均属正确无误,并授权银行在认为有必要时从任何途径随时查核此等资料。本人(我们)明白,为完成此项申请的一般程序,本人(我们)应当提供所需的所有资料,否则可能导致有关的申请被拒绝。本人(我们)同意银行将负责确保就本人(我们)此项申请而披露的资料均符合个人资料(隐私)条例的规定。本人(我们)确认贵行已向本人(我们)提供一份《关于个人资料(隐私)条例的通知》(见附件)。本人(我们)确认本人(我们)已参阅及明白该通知的条款及细则,并同意贵行可以根据列载于该通知的用途,而使用和披露贵行目前或随后持有的有关本人(我们)的所有个人资料。
- I/We agree that the Bank is entitled to obtain information relating to me/us from any third parties at any and all times, including, without limitation conducting checks with any credit reference agency and to use such information and (if you in your sole discretion deem appropriate or desirable) disclose the same in the course of your business to any other person or entity engaged in the provision of financial or other services and any such person or entity may use such information in the course of any business carried on by him or it. 本人(我们)同意银行有权随时向任何第三者索取有关本人(我们)的资料,包括但不限于向资信调查机构对本人(我们)进行信用检查,并授权银行使用此等资料及(在银行认为适用或需要之时)于银行经营业务的过程中,将此等资料披露予任何提供财务或其他服务的人士或公司,而该人士或公司可在其所经营的任何业务过程中使用此等资料。
- I/We authorise the Bank to compare my/our personal data with other information collected about me/us and to use the results in taking such actions as the Bank may deem fit, including those that may be adverse to my/our interests. The Bank reserves the right to reject my/our application without giving reasons. 本人(我们)授权银行可将本人(我们)的资料与其他途径搜集所得的本人(我们)资料作比较,并就其结果作出银行认为恰当的行动,包括有违本人(我们)权益的行动。银行有权拒绝本人(我们)的申请而毋须作出任何解释。
- I/We agree to pay the Bank the handling fees, if any, for the present application and authorise the Bank to deduct the same from my/our designated account with the Bank immediately when the debt restructuring plan is concluded. I/We will make sure that there are sufficient funds in the said designated account for the debit of such fees failing which I/we agree to pay the Bank interest on such fees at the rate stated in the Bank's booklet of Service Charges for lack of funds, a copy of which is available upon request at any branch of the Bank. 本人(我们)同意支付银行就此项申请所需的手续费并授权银行可于此债务重组签订时,立即由本人(我们)指定的银行账户中自动扣除手续费。本人(我们)将会确保账户内有足够款项以扣取有关费用,并在存款不足时,须按照《银行收费》手册所列办法向银行支付利息。手册的最新版本可在银行任何一间分行索取。
- I/We acknowledge that my/our application for the debt restructuring plan is subject to acceptance by the Bank at its discretion and the Bank's right of demand for repayment in full at any time of my/our existing indebtedness with the Bank is reserved and override any provisions contained in the debt restructuring plan. 本人(我们)明了银行有最终权利决定是否接受本人(我们)的债务重组申请,而银行亦保留权利要求本人(我们)即时清还本人(我们)在银行所欠的全部债项并取消债务重组方案内有关的条件。

S.V.

X
Signature of Applicant(s) 申请人签署

Date 日期:

For Bank Use Only 银行专用

For New GRF Loan Account No. Number of Instalments (month)
新的信贷重组贷款账户号码 分期期数 (月)
Including 包括: Instalment Amount (monthly)
分期期数 HKD港币 (每月)

	Type of Credit Facility 借贷类别	Outstanding (HKD) 欠款(港币)		Type of Credit Facility 借贷类别	Outstanding (HKD) 欠款(港币)
(1)			(5)		
(2)			(6)		
(3)			(7)		
(4)			(8)		
Total O/S for item (1) to item () 第(1)至()项总欠款					

For CSP-NSC Use Only CSP-NSC专用

Maintenance performed 维护/entries on 录入日期

Checked by 复核人

Approved by 批准人